



Allegato alla delibera consiliare n. 13
del 29.05.2018

Anlage zum Ratsbeschluss Nr. 13
vom 29.05.2018

Njonta ala deliberazion dl cunsëi
chemunel n. 13 di 29.05.2018

**COMUNE
S.CRISTINA
VAL GARDENA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE
ST.CHRISTINA
GRÖDEN**
(Provinz Bozen)

**CHEMUN
S.Cristina
GHERDËINA**
(Provincia de Bulsan)

**Regolamento comunale
per l'esercizio del
commercio su aree
pubbliche nel territorio
comunale**

**Gemeindevorordnung für
die Ausübung der
Handelstätigkeit auf
öffentlichen Flächen im
Gemeindegebiet**

**Regulamënt chemunel per
l'eserzize dl cumerz sun
sperses publiches tl raion
chemunel**

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER - L'AMBOLT
Moritz Demetz

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKTRETÄR - L SECRETÈR CHEMUNEL
dott.Hugo J. Perathoner
(firmato digitalmente – digital signiert – sotscrit digitalmënter)

art. 1

Ambito di applicazione

Il presente regolamento disciplina l'attività di commercio sulle aree pubbliche, disponibili al Comune nel territorio del comune di S. Cristina Valgardena in base alle disposizioni pertinenti dalla L.P. n. 7 del 17.02.2000 del regolamento di attuazione del D.P.G.P. n. 39 del 30.10.2000 ed nel D.P.G.P. nr. 2 del 12.04.2012 (mercatini dei contadini) in versione vigente.

art. 2

Disposizioni generali

Il commercio su aree pubbliche è una forma flessibile e varia del commercio al dettaglio ed i mercati rivestono un ruolo importante nella distribuzione locale. Il commercio stesso si divide sulle seguenti 2 classi:

- commercio di alimentari e bevande;
- commercio di altri prodotti.

Con i mercatini dei contadini i coltivatori diretti hanno possibilità di vendere i loro prodotti coltivati, che in maggior parte vengono raccolti nella propria azienda agricola.

art. 3

Aree e posteggi

Nel comune di S. Cristina Valgardena sono individuate le aree ed i posteggi per l'attività di commercio su aree pubbliche come da planimetrie allegare quali parti integranti al presente regolamento all'allegato A,B e C.

Il numero di posteggi per ciascuna area è fissato come se-

Art. 1

Anwendungsbereich

Diese Verordnung regelt den Handel auf öffentlichen Flächen der Gemeinde verfügbaren, im Gemeindegebiet von St. Christina Gröden laut den einschlägigen Bestimmungen, die im L.G. Nr.7 vom 17.02.2000 in der zugehörigen Durchführungsverordnung D.L.H. Nr.39 vom 30.10.2000 und im D.L.H. Nr.2 vom 12.04.2012 (Bauernmärkte), in geltender Fassung festgelegt wurden.

Art. 2

Allgemeines

Der Handel auf öffentlichen Flächen ist eine flexible und vielfältige Sonderform des Einzelhandels und die Märkte spielen eine wichtige Rolle für die lokale Nahversorgung. Der Handel auf öffentlichen Flächen selbst verteilt sich auf folgende 2 Klassen :

- Handel mit Nahrungsmittel und Getränken ;
- Handel mit sonstigen Gütern.

Im Bauernmarkt bieten Direktvermarkter landwirtschaftliche Primärprodukte an, die zum größten Teil aus dem eigenen landwirtschaftlichen Unternehmen stammen.

Art. 3

Flächen und Standplätze

In der Gemeinde von St. Christina Gröden sind die Flächen und Standplätze für den Handel auf öffentlichen Flächen laut den, unter Anlage A, B und C beiliegenden Plänen, welche ergänzenden Bestandteil dieser Verordnung bilden, ausgewiesen.

Die Anzahl der Standplätze für jede Fläche wird wie folgt fest-

Art. 1

Ciamp de aplicazion

Chësc regulament regulea l'atività de cumerz sun sperses publiches desponibles al chemun tl raion chemunel de S.Cristina Gherdëina aldò dla desposizions revardëntes dla L.P. n. 7 di 17.02.2000 y dl regulament de atuazion dl D.P.J.P. nr. 39 di 30.10.2000 y tl D.P.J.P. nr. 2 di 12.04.2012;

Art.2

Desposizions geneeles

L cumerz sun sperses publiches ie na forma flessibla y desvaliva dl cumerz al detail y i marceies ie mpurtanc per la destribuzion locala. L cumerz nstëssa se spartësc su te chësta doi tlasses:

- cumerz de alimenteres y buandes
- cumerz de autri prudoc.

Cun i marcieies di paures possa i paures vënder si prudoc trai su, che majera pert vën fata la raccolta te si luech da paur.

Art.3

Sperses y lueges

Tl Chemun de S.Cristina Gherdeina ie la sperses y la lueges destinesdes al atività dl cumerz sun sperses publiches mustredes sù tla njonta A, B y C di planns njuntei, che ie pert ntegrënta de chësc regulament.

L numer dla lueges per uni spersa ie fissá sciche tlò

gue:

- a) aree per posteggi di cui alla L.P. n. 7/2000, art. 17 co. 2 lettera a) (posteggi fissi) : n. 1 posteggio annuale. (allegato A)
- b) aree per posteggi di cui alla L.P. n. 7/2000, art. 17 co.2 lettera a) mercato settimanale: n.17 posteggi per ambulanti settore alimentare e non alimentare settimanali più n. 4 posteggi per la vendita diretta di prodotti propri di coltivatori diretti(allegato B)
- c) aree per posteggi di cui alla L.P. n. 7/2000 art. 17 co. 2 lettera a) : n.20 posteggi ambulanti settore alimentare e non alimentare per fiere annuali .(allegato C)

gelegt:

- a) Flächen für Standplätze laut L.G. n.7/2000, Art.17, Absatz 2, Buchstabe a) des Gesetzes (fixe Standplätze): Nr. 1 Standplatz (Anlage A)
- b) Flächen für Standplätze laut L.G. n.7/2000, Art. 17, Absatz 2, Buchstabe a) des Wochenmarktes: Nr.17 Standplätze für Wanderhandel Lebensmittelsektor und Nichtlebensmittelsektor sowie Nr.4 Standplätze für den Direktverkauf von Eigenprodukten der Bauern (Anlage B)
- c) Flächen für Standplätze laut L.G. n.7/2000 Art. 17, Absatz 2, Buchstabe a) : Nr.20 Standplätze Wanderhandel Lebensmittelsektor und Nichtlebensmittelsektor für Jahresmärkte.(Anlage C)

dessot:

- a) sperses per posc' aldò dla L.P. nr. 7/2000, art. 17 co. 2 pustom a) (posc' per for) nr. 1 post per dut l ann.
- b) sperses per posc' aldò dla l.p. nr. 7/2000. art. 17 co.2 pustom a): n.17 posc' per ambulanc setëur alimentér y nia alimentér uni ena plù nr. 4 sperses per paures per vënder si prodoc (njonta B)
- c) sperses per posc' aldò dla l. nr. 7/2000 art. 17 co. 2 pustom a) : n.20 posc' per ambulanc setëur alimentér y nia alimentér per marciei anuei (njonta C)

art. 4

Mercato rionale a cadenza giornaliera

Nell'area individuata dall' allegato A del presente regolamento, Str. Chemun, è istituito un mercato rionale a cadenza giornaliera per il numero di posteggi indicati dal precedente art. 3 co.2 lettera a) con un area di 12 m x 5,17 m = 62 m²

I settori merceologici ai quali i posteggi sono di preferenza assegnati, sono: somministrazione di alimentari e bevande (chiosco streetfood)

L'attività di commercio di cui al presente articolo si svolge con cadenza quotidiana dal 15 maggio al 07 ottobre di ogni anno ed ha luogo dalle ore 10.00 alle ore 22.00

art. 5

Mercato settimanale

Nell'area individuata dall'allegato B del presente regola-

Art.4

Täglicher Dorfmarkt

Auf den in der Anlage A dieser Verordnung ausgezeichneten Flächen, in der Str. Chemun, ist ein täglicher Dorfmarkt eingerichtet, für die Anzahl der Standplätze, welche im vorhergehenden Art. 3, Absatz 2, Buchstabe a) angeführt sind mit einer Größe von 12 m x 5,17 m = 62 m²

Die Warenbereiche, welchen die Standplätze zugewiesen werden, sind: Verabreichung von Speisen und Getränken (Imbissstand)

Die Handelstätigkeit laut diesem Artikel wird täglich, vom 15 Mai bis zum 07 Oktober eines jeden Jahres ausgeübt und zwar von 10.00 Uhr bis 22.00 Uhr.

Art. 5

Wochenmarkt

In der Zone, welche in der Anlage B dieser Verordnung in

Art. 4

Marcia raionel che vën teni uni di

Tla spersa mustreda sù tla njonta A de chësc regulamënt tla Str. Chemun, vëniel teni n marcià raionel uni di per l numer dla posc scric tl articul 3, coma 2, pustom a) cun na spersa de 12 m x 5,17 m = 62 m².

I setëures de marcanzia, a chëi che i posc' vën asseniei, ie de ora da maie y da Bever sun streda;

L'atività de cumerz aldò de chësc articul unirà fata dai 15. de mei ai 07. de utober de uni ann y plù avisa dala 10 danmesdi nchina la 10 da sëira.

Art. 5

Marcia un n iede al ena

Tla spersa ndividueda dala njonta B de chësc regulamënt,

mento, sita in str.Chemun, è istituito un mercato a cadenza settimanale.

L'area è suddivisa in 21 posteggi per il commercio ambulante, di cui 5 posteggi per il settore alimentare e 12 posteggi per il settore non alimentare e 4 posteggi per il commercio diretto dei coltivatori diretti, ciascuno con la dimensione di 8 m x 5 m = 40 m² e la relativa destinazione merceologica risultanti dall'allegato B.

L'attività di commercio di cui al presente articolo si svolge ogni mercoledì per l'intero anno solare, salvo sospensioni di legge ed ha luogo dalle ore 07,30 alle ore 14,00.

Il periodo di utilizzo è obbligatorio dal 15 aprile al 15 settembre e facoltativo nei rimanenti mesi dell'anno.

Per quanto riguarda la Comunità Comprensoriale Salto - Sciliar Servizi Sociali si autorizza la stessa a partecipare, una volta al mese, al mercato settimanale. Sarà la Giunta a decidere la data previa domanda scritta della richiedente.

art. 6

Fiere annuali

Nell'area individuata dall'allegato C del presente regolamento, situata in str. Chemun, sono istituite le fiere annuali di seguito riportate per il numero di posteggi indicati dall' art. 3 comma 2 lettera c) del regolamento in oggetto. L'area è suddivisa in n. 20 posteggi con la dimensione di 8 m x 5 m = 40 m² e la relativa destinazione merceologica risultanti dall'allegato C.

Le fiere annuali si terranno nei seguenti giorni:

der Str. Chemun ausgewiesen ist, wird ein Wochenmarkt abgehalten.

Die Fläche ist in 21 Standplätze für Wanderhandel davon 5 Standplätze für Lebensmittelsektor und 12 Standplätze Nichtlebensmittelsektor und 4 Standplätze für den Direktverkauf von Eigenprodukten der selbstbebauenden Landwirte aufgeteilt, jeder mit der Nummer, der Fläche mit einer Größe von 8 m x 5 m = 40 m² und der Warentabelle gemäß Anlage B.

Die Handelstätigkeit gemäß diesem Artikel wird das ganze Sonnenjahr hindurch, jeden Mittwoch außer den gesetzlichen Unterbrechungen, ausgeübt und findet von 07.30 Uhr bis 14.00 Uhr statt.

Der Zeitraum für die Besetzung ist vom 15. April bis zum 15. September verpflichtend und während der anderen Monate des Jahres fakultativ;

Was die Bezirksgemeinschaft Salten Schlern – Sozialdienste betrifft, wird dieselbe ermächtigt, ein mal monatlich am Wochenmarkt teilzunehmen; Der Gemeindeausschuss wird aufgrund der schriftlichen Nachfrage derselben, den Termin festlegen.

Art. 6

Jahresmärkte

In der unter Anlage C angeführten Flächen, gelegen in der Str. Chemun, sind unten angeführte Jahresmärkte vorgesehen, für die Anzahl der Stellplätze, welche im Art. 3, Abs. 2, Buchstabe c) der gegenständlichen Verordnung, angeführt sind. Die Fläche ist in 20 Standplätze mit einer Größe von 8 m x 5 m = 40 m² aufgeteilt, mit der Anzahl, dem Ausmaß und der Warentabelle gemäß Anlage C aufgeteilt. Die Jahresmärkte finden an folgenden Tagen statt:

ta str. Chemun iel metù a jì n marcià che vèn tenì un n iede al ena.

La spersa ie spartida su te 21 posc' per l cumerz de ambulanc, de chëi 5 posc per la setëur alimentér y 12 posc' per l setëur nia alimentér y 4 posc per l cumzerz diret di paures, uni un cun la misura de 8 m x 5 m = 40 m² y cun i setëures de marcanzia aldò dla njonta B.

L'atività de cumerz aldò de chësc articul vèn fat uni mierculdi per dut l ann solér, ora dla suspensjions de lege y plù avisa dala 07.30 ala 14.00. La perioda de utilizazion ie ublienta dai 15 de auril ai 15 de setëMBER y facultativa i autri mënc dl ann;

Ciche reverda la Comunità raionela Salto – Sciliar – servijes soziei, vëniel autoriseda a fé pert, un n iede al mënc al marcià che vèn tenì un n iede al ena. La Jonta chemunela fej ora la data avisa, dò che la à giatà la dumanda scritta di dumandanc;

Art. 6

Gran marcià

Tla spersa mustreda su tla njonta C de chësc regulamënt tla Str. Chemun, vëniel tenì i gran marciei scric tlo dessot per l numer dla lueges scrites tl articul 3, coma 2 pustom c) dl regulamënt n argumënt. La spersa ie spartida su te 20 posc cun la misura de 8 m x 5 m = 40 m² y di setëures de marcanzia aldò dla njonta C. I gran marcei vèn tenì te chisc dis:

- a) 3 de juni
- b) 22 de utober

- a) 3 giugno
- b) 22 ottobre

Se il giorno di mercato dovesse cadere in un giorno festivo o un mercoledì avrà luogo il primo giorno lavorativo seguente ;

Le domande di partecipazione alle fiere annuali dovranno pervenire al comune almeno 60 giorni prima della data di svolgimento della fiera.

L'attività di commercio di cui al presente articolo si svolge dalle ore 7.30 alle ore 15.00.

La Giunta comunale decide di volta in volta su richieste relative a assegnazioni di posteggi eccezionali.

art. 7

Criteri per l'assegnazione dei posteggi

La graduatoria per l'assegnazione definitiva o provvisoria dei posteggi nelle aree di cui ai precedenti artt. 4, 5 e 6 sarà elaborata secondi i criteri delle disposizioni provinciali;

Il termine per la richiesta per l'aggiudicazione di un posteggio viene comunicato da parte del Sindaco con avviso pubblico.

In caso di punteggio uguale, il posteggio viene assegnato al richiedente che aumenta la varietà di prodotti;

L'attività di vendita su posteggio di mercatino dei contadini deve essere svolta direttamente dal proprietario dell'azienda agricola o da un suo familiare. La vendita non può assolutamente essere conferita a terzi.

I detentori di un posteggio fisso devono presentare almeno 15 presenze all'anno (da gennaio a dicembre) e osservare la regolamentazione relative alla assenze e ferie, altrimenti

- a) 3. Juni
- b) 22. Oktober

Wenn der Markttag an einen Feiertag oder Mittwoch fällt findet er am ersten darauf folgenden Arbeitstag statt ;

Die Anfragen für die Beteiligung an den Jahresmärkten müssen bei der Gemeinde mindestens 60 Tage vor dem Datum der Abhaltung des Marktes einlangen.

Die Handelstätigkeit laut diesem Artikel wird von 7.30 Uhr bis 15.00 Uhr ausgeübt.

Der Gemeindeausschuss entscheidet von Fall zu Fall über Anfragen betreffend einmalige Zuweisung von Standplätzen

Art. 7

Kriterien für die Zuweisung von Standplätzen

Die Rangordnung für die endgültige oder vorläufige Zuweisung der Standplätze auf den Flächen laut den vorhergehenden Art. 4, 5 und 6 wird laut Kriterien der Landesbestimmungen ausgearbeitet.

Der Termin für die Ansuchen um Zuweisung eines Standplatzes wird vom Bürgermeister mittels öffentlicher Bekanntmachung mitgeteilt .

Bei gleichem Punktestand wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der die Produktvielfalt erhöht.

Die Verkaufstätigkeit am Bauernmarktstand muss direkt vom Inhaber des landwirtschaftlichen Betriebes oder von dessen Familienangehörigen ausgeübt werden. Der Verkauf darf keinesfalls Dritten übertragen werden.

Die Inhaber eines fixen Standplatzes müssen mindestens 15 Anwesenheiten in einem Jahr aufweisen (von Januar bis Dezember) und die Rege-

sce l di de marciá toma su n di de festa o n mierculdi, uniral fal l prim di de lëur che vën do.

La dumandes per fé pea al gran marcià messrà ruvé tl Chemun almanco 60 dis dant.

L'atività de cumerz aldò de chësc articul unirà eserziteda dala 7.30 da duman nchina la 3 domesdi.

La Jonta chemunela tòl la dezijion da iede a iede sun dumandes n cont a sëurandates de sperses me un n iede

Art. 7

Criters per la sëurandata dla lueges

La graduatoria per la sëurandata definitiva o provvisoria dla lueges tla sperses aldò di articoli 4, 5 y 6 da dant, unirà laureda ora se tenian ala despozitions provinzieles;

L terminn per la dumanda per la giaté n post vën fat al savëi da pert dl Ambolt cun avis publich;

N cajo de medemi ponc, vën l post sëurandat al damandant che auza la sortes di prudoc.

L'atività de venduda sun posc de marcià da paur muessa uni fata diretamënter dal patron dl luech o da un de familia. N possa assolutamënter nia sëurandé l vënder a terzi.

Chiche à n post segur muessa se prejenté almanco 15 iedesc al ann (da jenè a dezëmber) y teni ite la regulamentazion n cont ala assënzes y la feries, sce no toma l dërt a n post segur.

Canche zachei mancia 3 iedesc ndolauter vën nvià via l

decade il diritto ad un posteggio fisso.

In seguito a 3 tre assenze consecutive viene avviato il procedimento per la revoca della concessione per il posteggio fisso assegnato.

art. 8

Assegnazione provvisoria

Il posteggio temporaneamente non occupato dal titolare della concessione è assegnato in base alla graduatoria formulata con riferimento ai criteri precitati.

L'assegnazione viene effettuata tramite la polizia locale;

art. 9

Tasse

Le occupazioni delle aree ed i posteggi per l'attività di commercio su aree pubbliche sono soggette alla TOSAP ed alla tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani interni in base ai vigenti regolamenti comunali.

art. 10

Rinvio

Per quanto non espressamente previsto dal presente regolamento si rinvia alle disposizioni di cui alla L.P. 17.02.2000 n.7; al D.P.G.P. 30.10.2000 n. 39 ed ai criteri fissati dal D.P.G.P. n. 10 del 02.04.2012 nonché le disposizioni di igiene, disposizioni per l'occupazione di aree pubbliche ed smaltimento rifiuti;

art. 11

Abrogazioni

I precedenti atti del comune in contrasto con la presente nor-

lung bezüglich der Abwesenheiten und Ferien beachten, widrigenfalls verfällt das Recht des fixen Standplatzes .

Bei 3 aufeinander folgenden Abwesenheiten wird das Verfahren für den Entzug der Konzession für den zugeteilten fixen Standplatz eingeleitet;

Art. 8

Vorläufige Zuweisung

Der vorläufig vom Besitzer der Konzession nicht besetzte Standplatz wird aufgrund der, nach obgenannten Kriterien erstellten, Rangordnung zugewiesen.

Die Zuweisung wird seitens der Gemeindepolizei vorgenommen.

Art. 9

Gebühren

Die Besetzung der Flächen und die Standplätze für den Handel auf öffentlichen Flächen sind der Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes und der Müllentsorgungsg Gebühr aufgrund der geltenden Gemeindeverordnungen unterworfen.

Art.10

Hinweise

Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Verordnung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen des L.G. Nr.7 vom 17.02.2000, auf das D.L.H. Nr.39 vom 30.10.2000 und D.L.H. Nr. 10 vom 02.04.2012 sowie auf die Hygienebestimmungen, Bestimmungen zur Besetzung von öffentlichem Grund und Müllentsorgung hingewiesen.

Art. 11

Aufhebungen

Die vorhergehenden Maßnahmen der Gemeinde, welche im

pruzedimënt per tré de reviers la cunzesicon per l post segur sëurandat;

Art. 8

Sëurandata provisorica

La luegia per l mumënt nia curida dal pussessëur dla cunzesicon vën sëurandata aldò dla graduatoria metuda adum, se tenian ai critérs nunziei dessëura.

La sëurandata unirà fata tres la polizai de chemun;

Art. 9

Tasses

l'attività de cumerz sun sperses publiques y la lueges destinesdes al attività dl cumerz sun sperses publiques ie sotmetui ala tassa per l'ocupazion de grunt publich y ala tassa per l'asport dl refudam, daldò di regulamënc de chemun valëivli.

Art. 10

Indicazion

Per ciche nia udù dant avisa da chësc regulamënt se tènien ala desposizioni aldò dla L.P. nr.7 di 17.02.2000; al D.P.J.P. nr.39 di 20.10.2000 y ai criters fisei dal D.P.J.P. nr. 10 di 02.04.2012 sciche ala desposizioni de igiene, desposizioni per l'ocupazion de sperses publiques y smaltimënt de refudam;

Art. 11

Abrogazions

Duc i pruedimënc dl Chemun da dant che ie n cuntrast cun

mativa, si intendono abrogati.

Widerspruch mit dieser Verordnung sind, gelten als aufgehoben.

chësta normativa, ie nia plù valëivli.

art.12

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore a termine del periodo della sua pubblicazione all' albo comunale.

Art.12

Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am Ende des Veröffentlichungszeitraums an der Amtstafel in Kraft.

Art.12

Jì ndrova

Chësc regulamënt va ndrova do la publicazion sun tofla chemunela.



ANLAGE A
VERARBEITUNG VON SPEISEN UND GETRÄNKEN

1376

"Cassa
Raiffeisen"
.1334

Strada
"Chemun"

Strada Chemun

Strada man

"Poste
Italiane"
.1060

2592/12

2540/2

"Hotel
Carmen"
.932

George
Wurststand
64m²

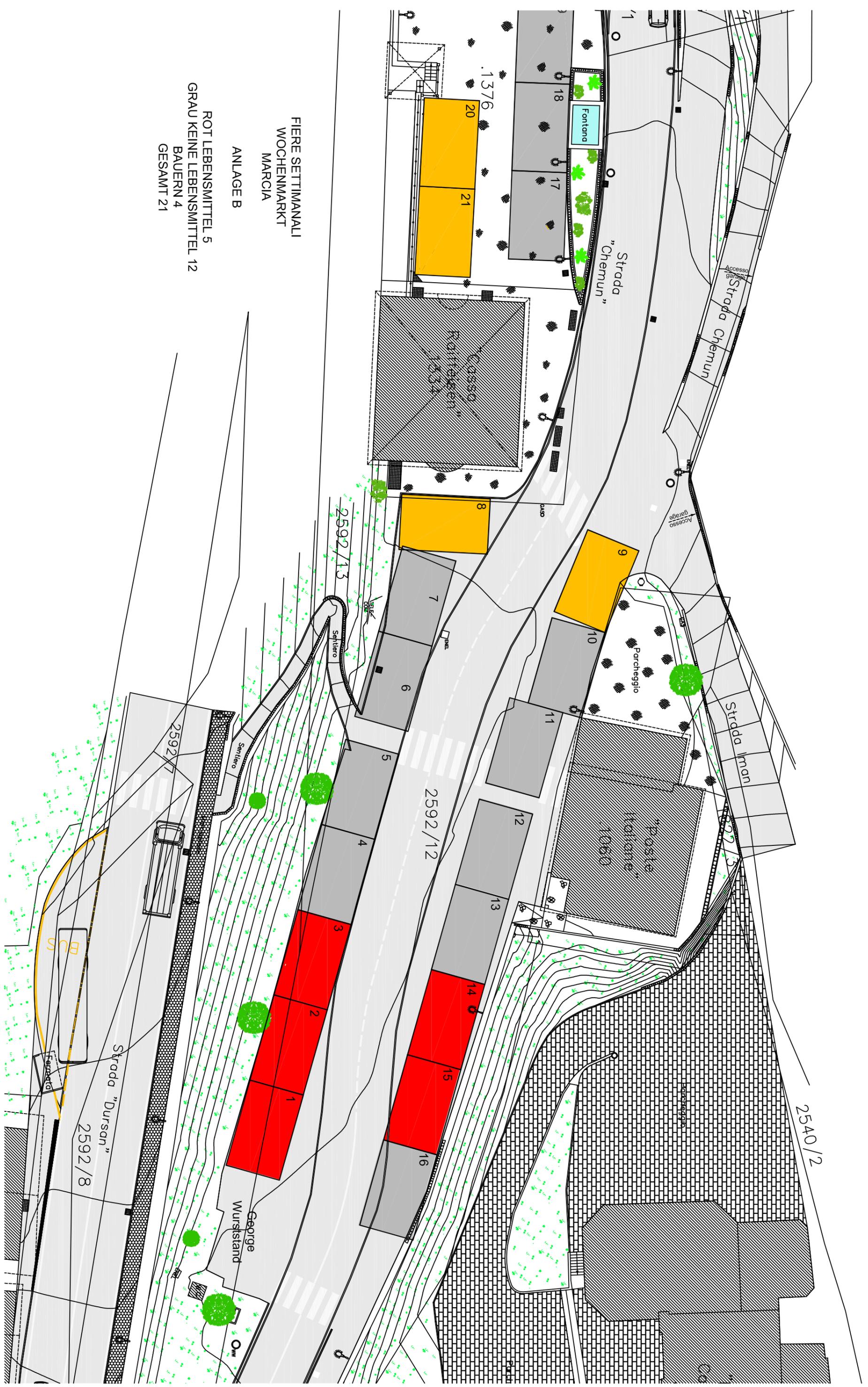
Strada "Dursan"
2592/8

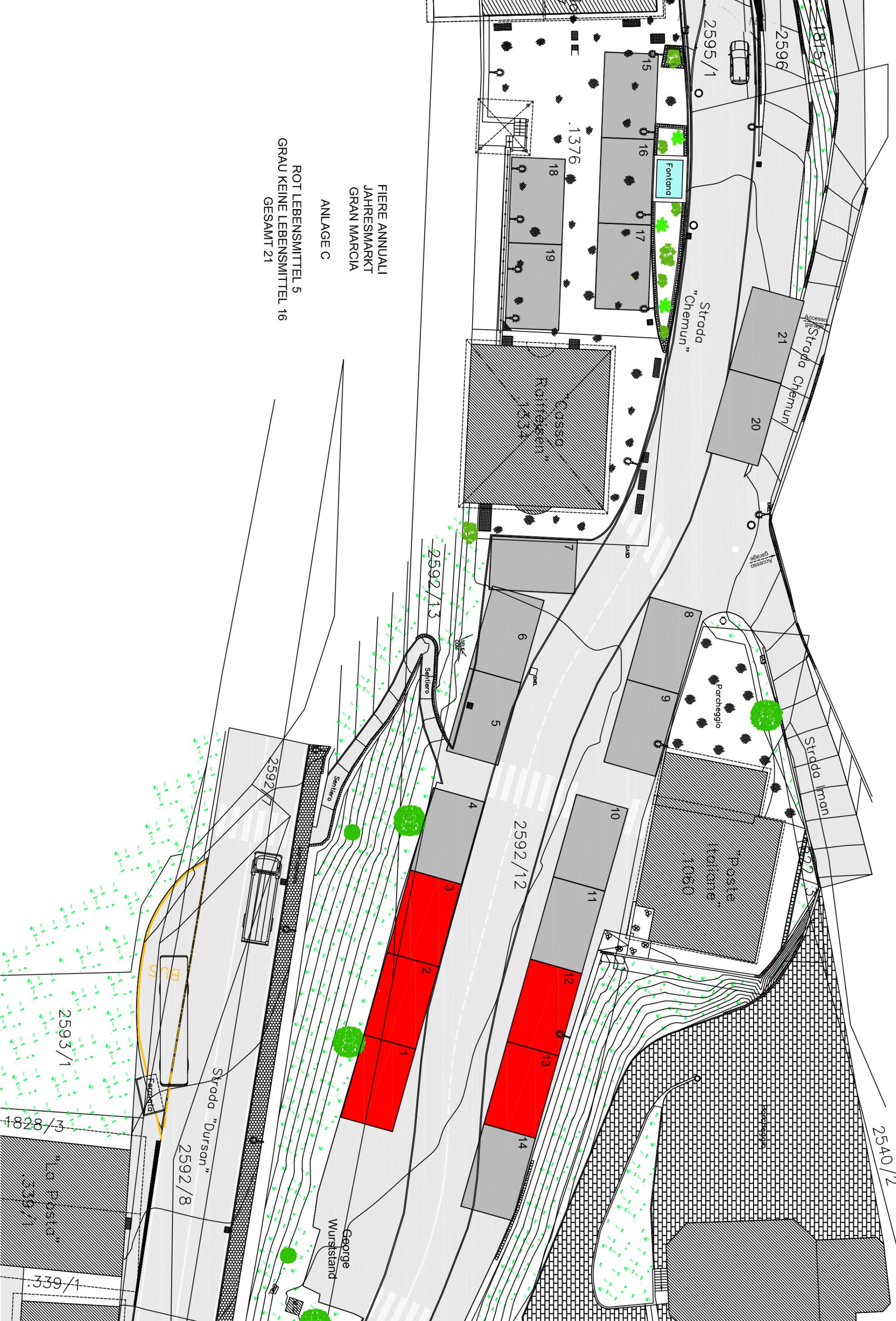
2592/13

2592/7

Strada "Dursan"
2592/8

FIERE SETTIMANALI
WOCHENMARKT
MARCIA
ANLAGE B
ROT LEBENSMITTEL 5
GRAU KEINE LEBENSMITTEL 12
BAUERN 4
GESAMT 21





FIERE ANNUALI
 JAHRESMARKT
 GRAN MARCIA
 ANLAGE C
 ROT LEBENSMITTEL 5
 GRAU KEINE LEBENSMITTEL 16
 GESAMT 21

2540/2

1815/1

2596

2595/1

Strada Chemun

Strada "Chemun"

Strada Iman

Parcheggio

Poste
Holome
1060

2592/12

2592/13

2592/7

2592/8

2593/1

1828/3

.339/1

"La Posta"
.339/1

George
Wurstand

Kantinen
1034

Fontana

Accesso
garage

Accesso
garage

Accesso
garage

.1376

15

16

17

18

19

8

9

10

11

12

13

14

6

5

7

4

3

2

1

Santiero

Santiero